

# El Lazo

Octubre  
Noviembre  
Diciembre

2007

Publicación del C.C. Español nº 18  
Número especial 10º aniversario.

## BREVE HISTORIA DEL CENTRO CULTURAL ESPAÑOL

Hace diez años, después del triste final del Círculo Español que había sido fundado en 1973 y que se disolvió en 1996 por razones demasiado largas de explicar en estas líneas, Dolores y Dany Perrier, Alicia Alonso y el autor de estas líneas, luchamos para recrear una asociación que reuniese a las familias españolas y a todos los que se interesasen por España y su cultura. No me extendo sobre las mil y una gestiones que tuvimos que hacer para conseguirlo.

El 13 de septiembre de 1997 tuvo lugar una Asamblea General donde se eligió el primer Consejo de Administración :

Presidente : Alicia Alonso  
Vicepresidenta : Dolores Perrier  
Secretario : Mariano Otero  
Tesorero : Dany Perrier  
Miembros: Joaquín Zafra, Claudine García,  
Juan Martínez e Isabel López

Sería demasiado largo enumerar todas las actividades desarrolladas durante esta década. Citaré las más significativas :

Las clases de español impartidas por Sylvia, luego por Merche y actualmente por Ximena.

Actividades culturales como el homenaje a Federico García Lorca en el centenario de su nacimiento, los homenajes a nuestros escritores y poetas en colaboración con la Peniche Spectacle.

La celebración del 60 aniversario de la liberación de Francia con una exposición sobre nuestros republicanos y conferencias, una de ellas impartida por el historiador Francisco Espinosa y más recientemente la de Jean Ortiz acompañando la proyección de su película "El grito del silencio". La publicación del libro de Gabrielle García e Isabelle Matas "La mémoire retrouvée des républicains espagnols".

La creación del "Lazo" por Henri Louyer.

La creación por Merche y Olivier de "cine-tapas".

El Coro animado por Nena García.

Las sesiones de sofrología a cargo de Cécile Daniel.

No quiero olvidar las numerosas cenas gastronómicas donde el talento culinario de Salvador Ortega nos ha hecho disfrutar durante estos diez años.

## BREVE HISTOIRE DU CENTRE CULTUREL ESPAGNOL

Il y a 10 ans, suite à la triste fin du Círculo Español qui avait été créé en 1973 et qui s'est dissout en 1996 pour des raisons trop longues à expliquer en ces lignes, Dolores et Dany Perrier, Alicia Alonso et l'auteur de ces lignes, nous nous sommes battus pour créer une association qui réunisse les familles espagnoles et tous ceux qui s'intéressent à l'Espagne et à sa culture. Je ne m'étends pas sur les mille et une démarches que nous avons dû faire pour y arriver.

Le 13 septembre 1997 a eu lieu une Assemblée Générale où a été élu le premier Conseil d'Administration :

Président : Alicia Alonso  
Vice-présidente : Dolores Perrier  
Secrétaire : Mariano Otero  
Trésorier : Dany Perrier  
Membres : Joaquín Zafra, Claudine García,  
Juan Martínez, et Isabel López.

Je n'énumérerai pas toutes les activités développées pendant ces 10 ans. mais nommerai les plus importantes :

Les cours d'espagnol donnés par Sylvia ensuite par Merche et actuellement par Ximena.

Des activités culturelles en hommage à Federico García Lorca pour le centenaire de sa naissance. avec les hommages à nos écrivains et poètes en collaboration avec la Péniche Spectacle.

La célébration du 60<sup>ème</sup> anniversaire de la libération de la France avec une exposition sur nos Républicains. Des conférences, parmi elles, celle de l'historien Francisco Espinosa et plus récemment celle de Jean Ortiz accompagnant la projection de son film "Le cri du silence". La publication du livre de Gabrielle García et Isabelle Matas "La mémoire retrouvée des républicains espagnols".

La création de "El Lazo" par Henri Louyer.

La création par Merche et Olivier de "ciné-tapas".

Le groupe de chant animé par Nena García.

Et tout récemment des séances de sophrologie animées par Cécile Daniel.

Sans oublier les nombreuses soirées gastronomiques où le talent culinaire de Salvador Ortega nous a régallé pendant ces 10 années.

# 10<sup>o</sup> ANIVERSARIO

Marquer notre première dizaine ! Au-delà de la symbolique de ce nombre rond, le Centre Culturel Espagnol s'est lancé un défi : être encore plus actif au cours du premier semestre 2008. C'était là être confiant dans la capacité des adhérents à agir. Puisque ce numéro spécial d'El Lazo paraît, c'est que nous sommes en bonne voie de répondre à ce défi.

Prévoir autant de choses à venir si longtemps à l'avance demandait de décider des lieux, des salles, des coûts, ce qui est toujours un exercice difficile pour les associations dont les seuls revenus sont les cotisations des adhérents et le produit de leurs activités.

C'était aussi prévoir des contenus correspondants aux orientations fixées par le Centre Culturel Espagnol de Rennes. Le Centre c'est beaucoup plus que l'approfondissement de la pratique de la langue espagnole, c'est l'intérêt pour tout ce qui concerne l'Espagne actuelle et c'est donc cette Espagne d'aujourd'hui qui a guidé la programmation de ces quatre mois anniversaire.

La musique sera là avec le chanteur Manuel Salguero, le cinéma avec une trilogie d'un grand réalisateur espagnol, la littérature avec la conférence « Littérature actuelle de l'Espagne » par Emmanuel Bouju, l'actualité politique avec la conférence sur les "Autonomies espagnoles" par Soizic Dubosquet.

Cette actualité sera aussi présente avec l'exposition "**Los Republicanos Españoles en Bretaña, une mémoire qui s'affirme de l'Ille et Vilaine à la Bretagne**" réunissant plusieurs expositions proposées en Bretagne et des travaux réalisés pour la circonstance. En effet, le travail de mémoire sur les Républicains Espagnols mené par le Centre s'inscrit complètement dans l'actualité espagnole. La question du sort des Républicains et de leurs droits est devenue une question d'actualité politique en Espagne. Ces questions sont d'autant plus vives que très récemment la béatification en masse par le Vatican des membres du clergé partisans de Franco apparaît comme une gifle à tous ceux qui se sont battus, sont morts, ou ont dû s'exiler parce

qu'ils entendaient faire respecter le choix électoral de la majorité de leurs compatriotes.

Et enfin, tout ceci ne serait pas complet s'il n'y avait pas la cuisine espagnole. Cet anniversaire se conclura par un repas aux saveurs de l'Espagne.

Nous sommes donc prêts pour que la dixième année de notre association soit un événement. A vous tous, adhérents, amis, lecteurs, de faire connaître notre programme, d'être présents pour que cet anniversaire soit une fête.

Gérard Hamon

## CANCION

Le coup d'envoi sera donné le 8 février 2008 avec le récital de Manuel Salguero, dans les locaux de la M.J.C de Bréquigny à Rennes.

Manuel Salguero est originaire de Huelva, en Andalousie. En 1981, il reçut à Bruxelles, le premier prix au "Festival de la canción de la emigración española".



A l'occasion de sa venue, le public pourra prendre connaissance, dans les locaux de la MJC de Bréquigny, de trois expositions relatant l'exil des républicains espagnols en Bretagne.

## EXPOSICIONES

Car, depuis 2001, date à laquelle le centre culturel espagnol de Rennes démarrait son travail de collectage de la mémoire en Ille et Vilaine, bien d'autres associations furent créées en Bretagne et il y eut bon nombre d'initiatives, tant de la part des mairies que des collèges et lycées.



Aussi, hormis l'exposition du centre culturel espagnol, réalisée en 2004, rappelant l'exil des républicains en Ille et Vilaine, il y aura celle du Morbihan, soutenue par la mairie de Ploemeur, ainsi

que celle des Côtes d' Armor, à l'initiative de Corentin Le Doujet, étudiant en sociologie à l'université de Rennes. Parmi les collèges et lycées qui ont travaillé sur cette mémoire, le collège "La fontaine" de Missillac, en Loire Atlantique, nous envoie l'exposition réalisée par leurs élèves, aidés de leurs professeurs d'histoire, d'espagnol, de littérature, et d'art plastique.

La mémoire des républicains espagnols en Bretagne est une **mémoire** de plus en plus **vivante**. Elle est celle des camps, nombreux dans la région, qui reçurent les réfugiés ; et parmi eux, le camp de Lomener, dans le Morbihan, dont nous pourrions voir photos et documents d'époque. Cette mémoire est aussi celle des républicains dans la résistance en Bretagne. Cette participation est encore très peu connue mais pourtant elle fut réelle. Aussi, le public pourra faire connaissance avec plusieurs des guérilleros qui en furent à l'origine, et luttèrent contre l'occupant.

# CINE

Para el décimo aniversario de la asociación , la comisión "cine-tapas" está preparando un programa muy ambicioso para el mes de marzo, queremos traer un ciclo de tres películas de Victor Erice un gran director español . El proyecto está en estudio , estamos trabajando duro, pero dado la complejidad del mismo existe la posibilidad que no lo consigamos, si fuera el caso la comisión no os dejará sin buen cine español en nuestro aniversario. En su defecto traeremos tres películas del director Julio Medem , el cual pudisteis ver en la sala Champs de Mars con la película "Lucía y el sexo" que tanto os gustó. Os tendremos informados sobre horarios, lugares de proyección y demás información en nuestra asociación (mediante nuestro característico cartel) toda la información estará con antelación en nuestro sitio internet [www.cce-rennes.eu](http://www.cce-rennes.eu).

Mercedes Iglesias García

Nous suivrons l'itinéraire de l'un d'entre eux, Roque Carrión, pseudo Icare, commandant au deuxième bataillon FTP de Lorient.

Nul doute que portée par cette mémoire, la voix de Manuel Salguero, sa musique aux rythmes andalous, prendront toute leur force lorsqu'il chantera Federico García Lorca, Rafael Alberti, Antonio Machado...

Depuis de nombreuses années, Manuel Salguero partage sa vie artistique entre l'Espagne et la France. Le 8 février, à la MJC de Bréquigny, à Rennes, il fera connaître au public toute une partie de la culture hispanique, espagnole et latino américaine, chansons populaires et textes contemporains.

Gabrielle García



# CONFERENCIAS

Vous voulez comprendre le mécanisme du gouvernement des autonomies en Espagne ?

Venez assister le 11 avril à la conférence donnée par Françoise Dubosquet, professeur d'espagnol et responsable de l'UFR Langues à l'université de Rennes II.

Pour mieux connaître la littérature contemporaine en Espagne, ses auteurs les plus significatifs, nous vous invitons le 16 Mai à la conférence d'Emmanuel Bouju, professeur de littérature espagnole à l'université de Rennes II.

# 10<sup>o</sup> aniversario del Centro Cul- tural Español de Rennes.

## Concert

Le 8 février 2008 à 21h

Manuel Salguero

Lieu : MJ C de Bréquigny : 88, rue d'Angleterre  
à Rennes (bus ligne 15)

Prix des places : adhérents 10 €, non adhérents  
15 €

## Quatre expositions

Du 4 au 15 février 2008

Elles retracent l'épopée de la Retirada et  
l'arrivée des Républicains Espagnols et de  
leurs familles dans notre région.

Lieu : MJC de Bréquigny

Entrée libre

## Cinéma

Les 26, 27, 28 mars 2008 à 20h

Trilogie d'un réalisateur espagnol

Lieu et programme : consultez notre site ou  
téléphoner au CCER

Entrée libre dans la limite des places  
disponibles.

## Conférences

Le 11 avril à 20h30

Autonomies en Espagne par Françoise  
Dubosquet

Le 16 Mai à 20h30

Littérature espagnole par Emmanuel Bouju

Lieu : Auditorium de la MIR : 7 Quai  
Chateaubriand à Rennes. (métro République –  
bus 16-53-64-67)

*Chaque conférence sera suivie d'une sangria*

## Repas de clôture

Le 31 mai à 19h30

Lieu : Maison de quartier  
de la Binquenais à Rennes  
(bus 33A – 33B)



En raison du programme ci-dessus le  
programme de "Cine-tapas" est un peu  
modifié :

Le 18 janvier 2008 : "Al otro lado de la cama"  
de Emilio Martinez Lázaro

Le 9 Mai 2008 : "Las horas del día" de Jaime  
Rosales

Le 13 juin : "Te doy mis ojos" de Iciar Bollain

Ces séances auront lieu dans nos locaux  
comme habituellement

## Et aussi ...

La fête des rois le 13 janvier à partir de 15h  
dans nos locaux.

## ASSEMBLEE GENERALE – CETTE ANNONCE TIENT LIEU DE CONVOCATION

Dimanche 27 janvier 2008 à 15 heures

*Suivi d'un vin d'honneur.*

Pensez à envoyer votre candidature avec la  
lettre de motivation avant le 20 janvier 2008, si  
vous souhaitez rejoindre le Conseil  
d'Administration, toutes les bonnes volontés  
seront accueillies avec plaisir.

23 rue de l'Aiguillon 35200 Rennes  
☎ 02 99 31 49 80  
[centroculturalespanolderennes@wanadoo.fr](mailto:centroculturalespanolderennes@wanadoo.fr)  
[WWW.cce-rennes.eu](http://WWW.cce-rennes.eu)

